

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

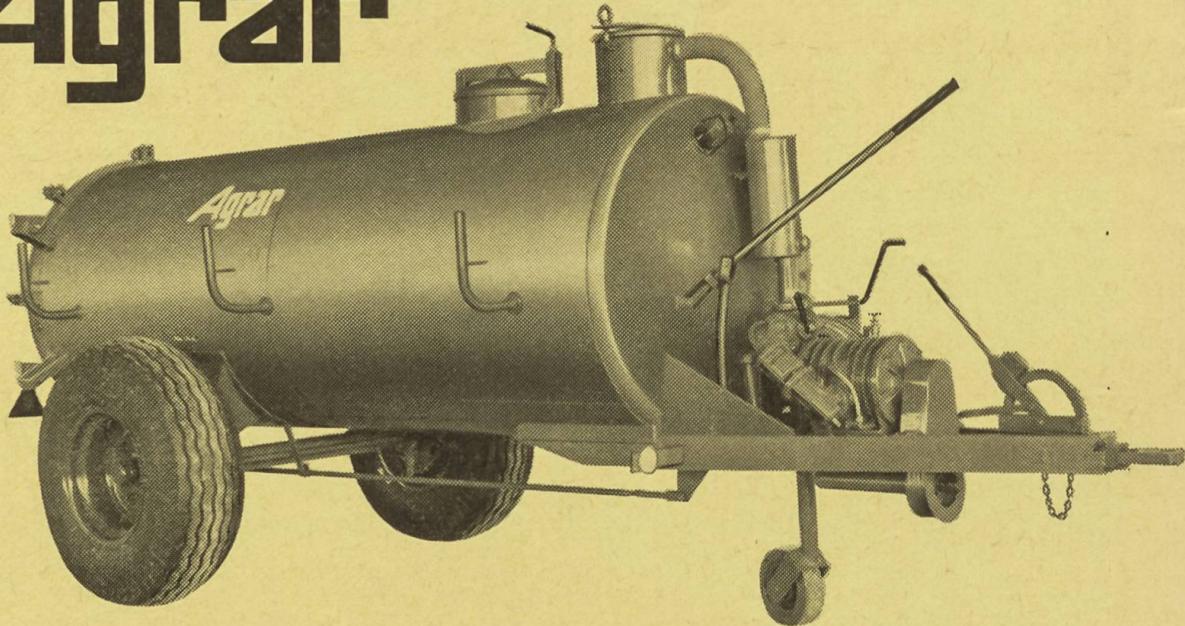
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Agrar



## La citerne à pression Agrar coûterait moins . . . si . . .

• • •

elle n'était pas équipée de notre propre compresseur de grande dimension qui malgré son bas régime fournit un plus grand rendement.

• • •

dans ce compresseur nous poserions à la place de 6 lamelles en acier léger de haute qualité et durci de telles en plastique.

• • •

nous supprimions la seconde ouverture supérieure de remplissage et d'aération, la soupape de retenue et le séparateur protégeant le compresseur.

Il y aura toujours de citernes à pression à des prix divers. L'âme de la citerne = le compresseur — est un produit Agrar, puissant et sûr, qui garanti un travail d'aspiration parfait dans des conditions le plus favorables. Les citernes à pression sont livrables sans brasseur ou avec brasseur pneumatique ou mécanique.

Demandez-nous le prospectus détaillé.

Nom:

Adresse:

(DF)

# Agrar

Fabrique de machines agricoles S.A. 9500 Wil

La machine est exposée au Comptoir Suisse à Lausanne.

# D'un prix imbattable

parce que d'une construction beaucoup plus simple: la récolteuse à maïs KEMPER Mais-Wolf pour le 3-points, avec ameneur à colimaçon. Pas de chaînes, pas de graisseurs – mais bain d'huile central pour toute la machine! – donc entretien minime.

Pour un ensilage propre et appétissant:

# Mais-Wolf Kemper



Découper et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 10 ct. à Aebi & Co SA, fabrique de machines, 3400 Burgdorf, tél. 034 2 33 01. Veuillez m'envoyer sans engagement votre prospectus avec prix du KEMPER Mais-Wolf.

Adresse:

**AEBI**

# Une moissonneuse-batteuse sur mesure



**seul JF peut vous l'offrir !**

Oui, c'est bien vrai!

Il existe désormais une moissonneuse-batteuse JF adaptée à chaque exploitation. Le fait que la moissonneuse-batteuse JF permette à son propriétaire de faire au moment opportun, la moisson avec l'aide de son seul tracteur explique qu'il en ait déjà plus de 300 en service en Suisse, à la plus grande satisfaction de leurs utilisateurs. La moissonneuse-batteuse JF est contrôlée et agréée par l'IMA.

Les caractéristiques les plus étonnantes de tous les modèles de moissonneuses-batteuses JF sont leur grand capacité, assortie d'un nettoyage impeccable du grain, et leur faible prix de revient!

**Type MS 70:**

largeurs de coupe: 1,50 m et 1,80 m avec ou sans tank à grains

**Type MS 90:**

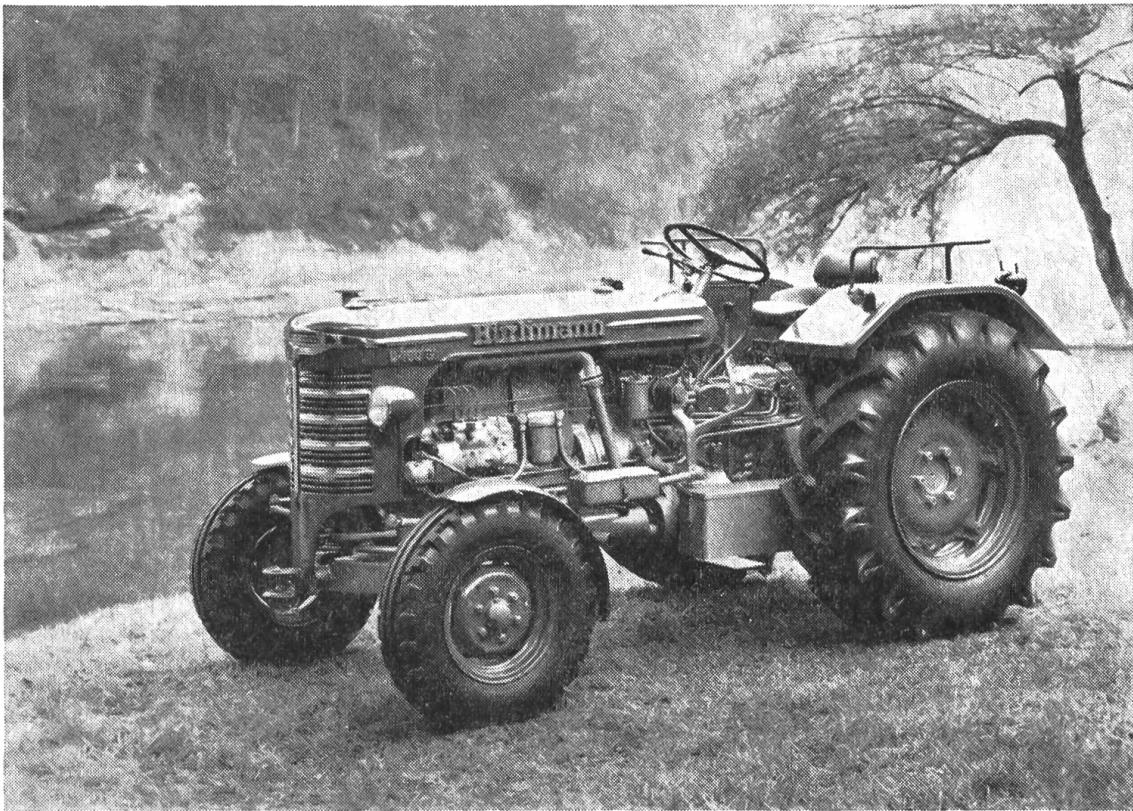
largeurs de coupe: 2,10 m et 2,40 m **avec commande entièrement hydraulique**  
avec ou sans tank à grains  
Capacité 2500 à 3500 kg

---

Veuillez demander notre OFFRE SPECIALE et prospectus!

## MESSE

**Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach BL Tél. 061 / 85 23 21**  
Succursale: 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74



## Tracteur Hürlimann D-150

Moteur Diesel Hürlimann DS à 4 cylindres, à injection directe, 4 temps, soupapes en tête, vilebrequin 5 paliers, refroidissement par circulation d'eau.

Alésage: 105 mm — Course: 128 mm

Cylindrée: 4,433 ltrs.

22,57 CV à l'impôt — 58 CV au frein.

10 vitesses AV, dont 2 marches rampantes et 2 marches AR.

Prise de force AR indépendante des vitesses normalisée à 540 t/m et 1000 t/m.

Prise de force AR dépendante des vitesses synchronisée avec les 5 vitesses rampantes et une marche AR, à double échelon.

Essieu AV Hürlimann oscillant à ressorts compensateurs également équipé de paliers de direction de la fusée Hürlimann composés de paliers à rouleaux coniques.

Relevage hydraulique Triplex (en monobloc) avec régulateur et cylindre-compresseur encastrés organiquement dans le carter, pompe hydraulique à haute pression, indépendante de l'embrayage et de la boîte à vitesses, barre d'attelage en trois points, complète.

De plus, et à commande absolument indépendante de l'hydraulique principale à 3 points:

1 soupape de commande à double effet pour actionner la faucheuse ou la herse à moteur.

1 soupape de commande à simple effet pour les cylindres extérieurs actionnant le chargeur frontal, l'accouplement Argus de tuyaux avec dispositif de sécurité pour les remorques à benne basculante, chasse-neige, etc.

# Hürlimann

Fabrique de tracteurs

9500 Wil

Téléphone (073 6 11 44)



Le tableau de bord  
d'un tracteur David Brown  
équipé d'un tracto-radio Autovox,  
est composé d'un récepteur  
compact et étanche,  
d'un haut-parleur directionnel  
à pavillon, et d'une antenne  
télescopique spéciale.

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●  
Le tracto-radio (valeur fr. 450.-)  
est une exclusivité mondiale  
créeé spécialement par Autovox  
pour les tracteurs DAVID BROWN  
vendus en Suisse.  
● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

**R. GRUNDER + CIE SA**

DINTIKON AG Tél. (057) 7 32 53

MEYRIN Tél. (022) 41 49 33

HENNIEZ Tél. (037) 64 11 83

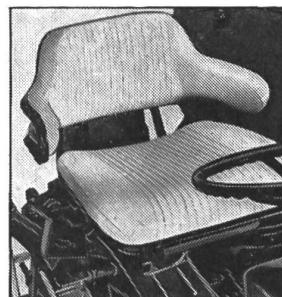
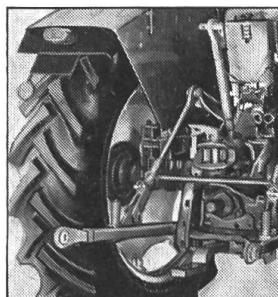
# Le champion

Le temps c'est de l'argent. Chaque exploitant agricole sait cela d'expérience. Pour réaliser un profit, il faut utiliser à plein chaque heure dont on peut disposer. Pour les travaux mécanisés, pouvoir compter sur le tracteur est donc impératif. Un JOHN DEERE est de toute confiance tout en vous apportant des techniques et équipements inédits. Mis au point pour répondre aux critères les plus poussés. Avec pour objectif l'emploi polyvalent dans une exploitation rurale moderne.

Adressez-vous à votre agent JOHN DEERE régional. Faites chez vous l'essai d'un tracteur JOHN DEERE, volant en mains. Dans la gamme incomparable de 32 à 145 CV, vous trouverez le tracteur à la mesure exacte de vos besoins.



**JOHN DEERE —**  
Le plus judicieux des investissements!



#### Réglage du contrôle de profondeur par les bras de traction

JOHN DEERE est seul à offrir cette solution inédite qui offre six possibilités d'ajustage hydraulique à réglage mixte. Pour vous, c'est la clef du rendement accru sur le plan du travail et de la surface (par adaptation précise et automatique des machines ou outils aux irrégularités du sol).

**Siège du conducteur**  
Ajustable avec précision à votre taille et à votre poids. La position du siège est une garantie absolue de confort et de commodité.

Plateforme de conduite parfaitement dégagée.

Moteur diesel  
à injection directe  
très économique.

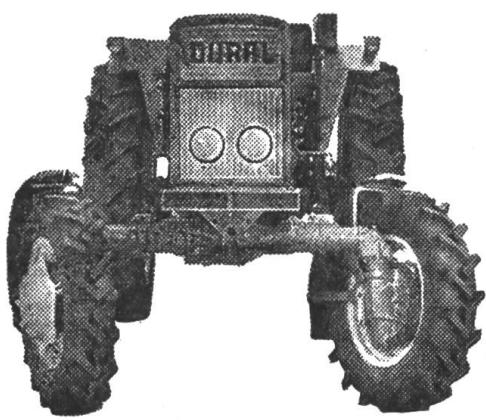
**Le nouveau tracteur  
JOHN DEERE 2120,  
de 72 CV**



Boîte à 8 vitesses avec rapports bien étages;  
16 vitesses avec réducteur hydraulique HIGH-Low  
réduisant la vitesse d'avancement de 26%. Pas de roue libre.

**MATRA ZOLLIKOFEN**

3052 Zollikofen (Berne) · tél. 031/57 36 36  
1400 Yverdon (Vaud) · tél. 024/222 73



**LE CHAMPION DES TRACTEURS  
A 4 ROUES MOTRICES**

T 40 A  
(47 CV.)

**OURAL** MTZ-52  
(65 CV.)

**TRACTION UNIQUE AU MONDE**

- enclenchement automatique
- blocage automatique du différentiel
- réglage de l'écartement de la voie
- essieu avant sur ressorts amortisseurs
- entraînement des roues par ritzel
- grande garde au sol.

**IMPORTANT:** Tous nos prix comprennent en plus de l'équipement standard, la direction hydraulique, 2 prises d'huile à double effet avec levier de commande au volant, suspension à ressorts de l'essieu avant. Pneus arr. 11/38 ou 12/38, garde-boue avant, 2 phares de travail, barre à trous combinée, 2 prises élect., outillage très complet.

**Un équipement EXCEPTIONNEL .... à des prix EXCEPTIONNELS !**

**Autres types** à traction normale, même équipement standard:

47 CV.: **T 40 M, surbaissé et T 40**

65 CV.: **MTZ-50**

Grande facilité d'adapter:

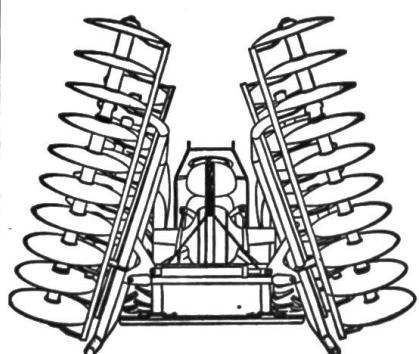
faucheuse latérale, — élévateur à palettes — chargeur frontal — treuil

**Paul HENRIOD S. à r. l. 1040 Echallens VD**

Importateur général pour la Suisse des tracteurs Oural — fabrique de charrues — machines agricoles. **Tél. 021 / 81 18 81 - 81 18 82**

**Comptoir Suisse, Halle 14, Stand 1418, tél. (021) 21 34 49**

**NOUVEAU !**



**HERSES À DISQUES**

**32 et 40 d.**, largeur de travail 3.20 m. / 4 m.  
à éléments relevables hydrauliquement.

**20 et 24 d.**, largeur de travail 2,10 m. / 2,30 m.  
exécution normale.

**Prix très favorables.**

Demandez sans engagement documentation et prix.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. 037 - 61 14 94